**Cestovní ruch**

**(pobytové a průvodcovské služby)**

**Rusko-český slovníček**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **А** |  |  |
| **автомат**, -а; *m.* |  | **automat** |
| сигаретный а. |  | a. na cigarety |
| торговый а. |  | prodejní a. |
| а. холодных напитков |  | a. na chlazené nápoje |
| а. горячих напитков |  | a. na horké nápoje |
| a.-закусочная |  | a. s jídlem |
| **администратор**, -а; *m.* |  | **recepční** |
| старший а. |  | vedoucí recepce |
| дежурный а. |  | hoteliér |
| подойти к а-у |  | přistoupit k r-mu |
| **акватель**[тэ], -я; *m.* |  | **lodní hotel** |
| **аниматор**, -а; *m.* |  | **animátor** |
| спортивный а. |  | sportovní a. |
| детский а. |  | dětský a. (a. pečující o děti) |
| танцевальный а. (а.-танцор) |  | taneční a. |
| подготовка а-ов |  | příprava a-ů |
| **анимация**, -ии; *sg. tant., ž.* |  | **animace, animační činnost** |
| а. в экскурсионных турах |  | a. č. na výletech, exkurzích |
| **анимационный**, -ая, -ое, -ые |  | **animační** |
| а-ая команда |  | a. tým |
| **аннулировать**, -рую, -руешь, -руют; *dok. i nedok.* |  | **anulovat, zrušit** |
| а. заказ |  | z. objednávku |
| **апарт-отель**, -я; *m****.*** |  | **aparthotel** |
| **апартамент**, -а; *m.* |  | **apartment** |
| **апгрейд** [рэ], -а; *m.* |  | **upgrade** (bezplatné vylepšení kategorie ubytování) |
| **аппарат**, -а; *m.* |  | **přístroj, zařízení** |
| а. для чистки обуви |  | p. na čištění obuvi |
| **аренда**, -ы; *ž.* |  | **(pro)nájem** |
| а. конференц-зала |  | p. zasedacího sálu |
| а. офисов |  | p. kanceláří |
| **ателье**, [тэ]; *neskl., s.* |  | **ateliér, salon, dílna** |
| а. по ремонту одежды и обуви |  | opravna oděvů a obuvi |
| **аттракцион**, -а; *m.* |  | **atrakce** |
|  |  |  |
| **Б** |  |  |
| **багаж**, -а; *sg. tant., m.* |  | **zavazadlo** |
| разгрузка, погрузка и доставка б-а  в номер |  | naložení, doručení a vyložení zavazadel |
| **баня**, -и; *ž.* |  | **lázeň** |
| финская б. (сауна) |  | finská l. (sauna) |
| турецкая б. |  | turecká l. |
| **бар**, -а; *m.* |  | **bar, bufet** |
| дневной б. |  | snack-bar |
| ночной б. |  | noční b. |
| пивной б. |  | pub, pivárna |
| **бассейн**, -а; *m.* |  | **bazén** |
| закрытый б. |  | krytý b. |
| открытый б. |  | nekrytý b. |
| плавательный б. |  | plavecký b. |
| б. с термальной водой |  | termální b. |
| б. для не умеющих плавать |  | b. pro neplavce |
| **бeд энд брeкфaст**; *neskl., m.* |  | **bed and breakfast** (typ penzionu) |
| **бельё**, -я; *sg. tant., s.* |  | **prádlo** |
| смена постельного б-я |  | výměna ložního p-a |
| **бизнес-центр**, -а; *m.* |  | **business centrum** |
| **билет**, -а; *m.* |  | **vstupenka, lístek** |
| б. в цирк |  | v. do cirkusu |
| бесплатный б. |  | volná v. |
| льготный б. |  | zlevněná v. |
| **бильярдная**, -ой; *ž.* |  | **kulečníková herna** |
| **бланк**, -а; *m.* |  | **formulář** |
| заполнить б. |  | vyplnit f. |
| б. для регистрации  (регистрационный б.) |  | registrační f. |
| **ботель** [тэ], -я; *m.* |  | **botel** |
| **бронирование**, -ия; *sg. tant., s.* |  | **rezervace, rezervování, zamluvení** |
| б. билетов на все виды  транспорта |  | r. jízdenek na všechny druhy  dopravy |
| гарантированное б. |  | garantovaná r. |
| негарантированное б. |  | negarantovaná r. |
| прямое б. |  | přímá r. |
| **броня**, -и; *ž.* |  | **rezervace** |
| **буклет**, -а; *m.* |  | **leták, prospekt** |
| информационный б. |  | informační l. |
| **бунгало**, *neskl., s.* |  | **bungalov** |
| водное б. |  | vodní b. |
| **бутик-отель** [тэ], -я; *m.* |  | **butik hotel** |
| **буфет**, -а; *m.* |  | **bufet, bistro** |
| **бюро**; *neskl., s.* |  | **kancelář, agentura** |
| б. путешествий |  | cestovní k. |
| **В** |  |  |
| **в распоряжении** |  | **k dispozici** |
| иметь в р. |  | mít k d. |
| в вашем р. |  | máte k d. |
| **ванна**, -ы; *ž.* |  | **vana** |
| гидромассажная в. |  | hydromasážní v. |
| **ваучер**, -а; *m.* |  | **kupon, poukázka** |
| **вентилятор**, -а; *m.* |  | **ventilátor** |
| **вести**, веду, ведёшь, ведут; *nedok.* |  | **vést, vykonávat** |
| в. аэробику на пляже |  | v. kurz aerobiku na pláži |
| **вестибюль**, -я; *m.* |  | **vestibul** |
| **взаимодействие**, -ия; *s.* |  | **interakce, vzájemný vztah** |
| в. с гостями |  | i. s hosty |
| **вид**, -а; *sg. tant., m.* |  | **výhled** |
| замечательный в. |  | skvělý, jedinečný v. |
| (боковой) в. на море |  | (boční) v. na moře |
| в. во двор |  | v. do dvora |
| в. на сад |  | v. na zahradu |
| в. на горы |  | v. na hory |
| в. на песок |  | v. na duny |
| в. на город |  | v. na město |
| в. на залив |  | v. na záliv |
| в. на океан |  | v. na oceán |
| в. на джунгли |  | v. na džungli |
| **видео**; *neskl., s.* |  | **videopřehrávač** |
| **вилла**, -ы; *ž.* |  | **vila** |
| **всё включено (all inclusive)** |  | **all inclusive** (vše v ceně) |
| **вход**, -а; *m.* |  | **vchod, vstup** |
| бесплатный в. |  | vstup zdarma |
| парадный в. в гостиницу |  | hlavní vchod do hotelu |
| служебный в. |  | vchod pro zaměstnance |
| чёрный в. |  | zadní vchod |
| **вызов**, -а; *sg. tant., m.* |  | **zavolání, přivolání** |
| в. такси |  | z./objednání taxi |
| кнопка в-а персонала |  | tlačítko pro p. personálu |
| **выписаться**, -ишусь, -ишешься, -ишутся; *dok.* |  | **odhlásit se** |
| в. из гостиницы |  | o. z hotelu |
|  |  |  |
| **Г** |  |  |
| **гараж**, -a; *m.* |  | **garáž** |
| подземный г. |  | podzemní g. |
| **гид**, -а; *m.* |  | **průvodce** |
| г.-переводчик |  | p.-překladatel |
| г.-трансфермен |  | p.-osoba zajišťující transfer |
| г.-сопровождающий за рубеж |  | p., vedoucí zájezdu |
| отельный г. |  | hotelový delegát |
| **гладильная**, -ой; *ž.* |  | **žehlírna** |
| **горничная**, -ой; *ž.* |  | **pokojská** |
| старшая г. |  | hlavní p. |
| **город**, -а; *m.* |  | **město** |
| план г-а |  | mapa, plán m-a |
| **гостеприимство**, -а; *sg. tant., s.* |  | **pohostinnost, srdečné přijetí hostů; komplex všech služeb poskytnutých turistům během jejích pobytu** |
| **гостиница**, -ы; *ž.* |  | **hotel** |
| сезонная г. |  | sezonní h. |
| приморская г. |  | přímořský h. |
| сельская г. |  | venkovský h. |
| ярмарочная г. |  | veletržní h. |
| пляжная г. |  | h. na pláži |
| высококлассная г. |  | prvotřídní h. |
| г. среднего класса |  | h. střední třídy |
| г. экономического класса |  | nízkorozpočtový/turistický h. |
| дешёвая г. |  | levný h. |
| горная г. |  | horský hotel |
| городская г. |  | městský h. |
| г. для спортсменов |  | sportovní h. |
| г.-апартамент |  | apartmánový h./dům |
| дорожная г. |  | dálniční h. (h. nacházející se blízko dálnice) |
| зимняя г. |  | zimní (sportovní) h. |
| частная г. |  | rodinný penzion, bed and breakfast |
| категория г-ы |  | kategorie h-u |
| вместимость г-ы |  | kapacita h-u |
| спальный корпус г-ы |  | lůžková část h-u |
| правила распорядка г-ы |  | hotelový řád |
| **гостиничный**, -ая, -ое, -ые |  | **hotelový** |
| г. каталог |  | katalog hotelů |
| г-ая индустрия |  | h. průmysl |
| г-ая цепь (цепочка) |  | síť hotelů |
| **гость**, -я; *m.* |  | **host** |
| корпоративный г. |  | firemní h. |
| общение с г-ами |  | kontakt, komunikace s h-y |
| разместить г-ей |  | umístit h-y |
| **Д** |  |  |
| **дата**, -ы; *ž.* |  | **datum** |
| д. прибытия |  | d. příjezdu |
| д. выписки |  | d. odjezdu |
| **дача**, -и; *ž.* |  | **chata, víkendový dům** |
| **дежурный**, -ого; *m.* |  | **služba** |
| д. по этажу |  | etážová služba (v hotelu) |
| **делюкс, делакс** [дэ], -a; *m.* |  | **pokoj de luxe** |
| **джакузи, джакуззи**; *neskl., s.* |  | **jacuzzi, vířivá vana** |
| **диван**, -а; *m.* |  | **pohovka, divan** |
| раскладной д. |  | rozkládací p. |
| **дом**, -а; *m.* |  | **dům, sídlo** |
| д. отдыха |  | rekreační středisko |
| д. для иностранных гостей |  | hotel pro zahraniční hosty |
| **доставка**, -и; *ž.* |  | **dodání, doručení, donáška** |
| д. корреспонденции в номер |  | d. korespondence na pokoj |
| д. питания в номер |  | d. jídla na pokoj |
| покупка и д. цветов |  | nákup a d. květin |
| **достопримечательность**, -и; *ž.* |  | **památka, pamětihodnost** |
| **доступность**, -и; *sg. tant., ž.* |  | **dostupnost, (dopravní) dosažitelnost** |
| д. отеля |  | d. hotelu |
| **доступный**, -ая, -ое, -ые |  | **dostupný, přístupný** |
| д. по цене отель |  | cenově d. hotel |
| д. для туристов |  | p. turistům |
| д. для инвалидов-колясочников |  | p. pro vozíčkáře |
|  |  |  |
| **Ж** |  |  |
| **жаловаться**, -луюсь, -луешься, -луются; *nedok.* |  | **stěžovat si** |
| ж. на качество услуг |  | s. na kvalitu služeb |
| **журнал**, -а; *m.* |  | **deník** |
| регистрационный ж. |  | hotelová rezervační kniha |
|  |  |  |
| **З** |  |  |
| **забронировать**, -рую, -руешь, -руют; *dok.* |  | **(za)rezervovat, zamluvit si** |
| з. номер в гостинице |  | r. pokoj v hotelu |
| **заезд**, -а; *m.* |  | **příjezd** |
| день з-а |  | den/datum p-u |
| **заказ**, -а; *m.* |  | **objednávka, požadavek** |
| аннуляция з-а |  | zrušení o-y |
| з. был принят |  | o. byla přijata |
| з. автотранспорта |  | o. autodopravy |
| з. мест в ресторанах города |  | rezervace stolů v restauracích ve městě |
| сделать з. |  | objednat, zamluvit |
| предварительный з. |  | předběžná o. |
| **заказать**, -ажу, -ажешь, -ажут; *dok.* |  | **objednat (si), zamluvit** |
| з. еду в номер |  | o. jídlo do pokoje |
| **зал**, -а; *m.* |  | **sál, síň, velká místnost** |
| тренажёрный з. с индиви-  дуальным инструктором |  | posilovna s osobním trenérem |
| концертный з. |  | koncertní síň |
| з. игровых автоматов |  | herna |
| з. переговоров |  | jednací síň |
| выставочный з. |  | výstavní síň |
| **занятость**, -и; *sg. tant., ž.* |  | **obsazenost** |
| картотека по з-и номеров |  | evidence o-i hotelu |
| **зарегистрироваться**, -руюсь, -руешься, -руются; *dok.* |  | **zaregistrovat se, zapsat se** |
| з. при въезде |  | z. do knihy hostů, ubytovat se |
| **заявка**, -и; *ž.* |  | **objednávka, žádanka, přihláška** |
| з. на бронирование |  | o. rezervace |
| по з-е гостей |  | na žádost hostů |
|  |  |  |
| **И** |  |  |
| **изложение**, -ия; *sg. tant., s.* |  | **výklad** |
| и. на иностранном языке |  | cizojazyčný v. |
| **Интернет** [тэрнэ], -а; *sg. tant., m.* |  | **internet** |
| высокоскоростной доступ в И. |  | vysokorychlostní přístup k i-u |
| бесплатный беспроводной И. |  | bezdrátový i. zdarma |
| **интурист**, -а; *m.* |  | **zahraniční turista** |
| **информировать**, -рую, -руешь, -руют; *dok. i nedok.* |  | **informovat** |
| и. туристов об основных досто-  примечательностях |  | i. turisty o hlavních památkách |
| и. туристов об особенностях  поведения в стране |  | i. turisty o zvláštnostech chování v zemi |
|  |  |  |
| **К** |  |  |
| **кабинет**, -а; *m.* |  | **kabinet, pracoviště** |
| маникюрный к. |  | nehtové studio |
| массажный к. |  | masážní salon |
| **казино**; *neskl., s.* |  | **kasino** |
| **карта**, -ы; *ž.* |  | **mapa, list, formulář** |
| к. города |  | m. města |
| к. движения номерного фонда |  | recepční l. |
| **карточка**, -и; *ž.* |  | **karta, kartička, lístek** |
| гостевая к. (к. гостя) |  | k. hosta |
| **кастелянша**, -и; *ž.* |  | **pracovnice hotelu, která se stará o praní a výměnu prádla** |
| **кемпинг**, -а; *m.* |  | **kempink** |
| **кейтеринг**, -а; *sg. tant., m.* |  | **catering** |
| **киоск**, -а; *m.* |  | **stánek, kiosk** |
| к. по продаже открыток и  сувениров |  | s. s pohledy a suvenýry |
| газетный к. |  | novinový s. |
| **клуб**, -а; *m.* |  | **klub** |
| ночной к. |  | noční k. |
| **книга**, -и; *ž.* |  | **kniha** |
| гостевая к. |  | k. hostů |
| регистрационная к. (к. для  регистрации) |  | hotelový deník |
| к. отзывов и предложений |  | k. přání a stížností |
| **койко-место**, -а; *s.* |  | **lůžko** |
| **комната**, -ы; *ž.* |  | **místnost, pokoj** |
| ванная к. |  | koupelna |
| к. с телевизором |  | televizní m. (společná) |
| курительная к. |  | kuřárna |
| меблированная к. |  | zařízený p. |
| **комплекс**, -а; *m.* |  | **soubor, areál, komplex** |
| к. дополнительных услуг |  | s. doplňkových služeb |
| гостиничный к. |  | hotelový a. |
| рекреационный к. |  | rekreační a. |
| туристский к. |  | a. cestovního ruchu |
| мемориальный к. |  | památková zóna |
| **комфорт**, -а; *sg. tant., m.* |  | **komfort, pohodlí** |
| высокий уровень к-а |  | vysoká úroveň k-u |
| **кондиционер**, -а; *m.* |  | **klimatizace** |
| **консьерж**, -а; *m.* |  | **concierge** (v pětihvězdičkových hotelech člen personálu, na kterého se host může obrátit s nejrůznějšími požadavky) |
| **коттедж** [тэ], -а; *m.* |  | **chata, vilka, domek** |
| **кровать**, -и; *ž.* |  | **postel** |
| детская к. |  | dětská p. |
| двухъярусная к. |  | poschoďová p. |
| раскладная к. |  | rozkládací p. |
| ежедневная заправка к-ей |  | každodenní ustlání postelí |
| поставить дополнительную к. |  | umístit dodatečné lůžko,  přistýlku |
| к. с балдахином |  | p. s baldachýnem |
| кинг-сайз к. |  | p. velikosti king size (cca  180 cm x 200 cm) |
| **круглосуточно (круглые сутки)** |  | **nonstop, nepřetržitě** |
| работать к. |  | mít otevřeno n. |
| бар открыт к. |  | bar je otevřen n. |
| **курильная**, -ой; *ž.* |  | **kuřárna** |
|  |  |  |
| **Л** |  |  |
| **лагерь**, -я; *m.* |  | **tábor** |
| **лифт**, -а; *m.* |  | **výtah** |
| л. для гостей |  | v. pro hosty |
| л. самообслуживания |  | v. bez obsluhy |
| л.-экспресс |  | rychlovýtah |
| вызвать л. |  | přivolat v. |
| спуститься на л-е |  | sjet dolů v-em |
| подняться на л-е |  | vyjet v-em |
| **лифтёр**, -а; *m.* |  | **liftboy, obsluha výtahu** |
| **лобби**; *neskl., s.* |  | **hala, foyer** |
| **люкс**, -а; *m.* |  | **pokoj de luxe** |
|  |  |  |
| **М** |  |  |
| **магазин**, -а; *m.* |  | **obchod, prodejna** |
| м. подарков |  | dárková p. |
| продуктовый м. |  | potraviny |
| **маршрут**, -а; *m.* |  | **trasa, dráha** |
| **массовик-затейник** (устар.), -а; *m.* |  | **animátor** |
| **мебель**, -и; *sg. tant., ž.* |  | **nábytek** |
| антикварная м. |  | starožitný n. |
| **мероприятие**, -ия; *s.* |  | **akce, program** |
| туристское м. |  | turistická a. |
| **мини-бар**, -а; *m.* |  | **minibar** |
| **мотель** [тэ], -я; *m.* |  | **motel** |
|  |  |  |
| **Н** |  |  |
| **назвать**, -зову, -зовёшь, -зовут; *dok.* |  | **uvést, oznámit** |
| н. свою фамилию |  | u. svoje příjmení |
|  |  |  |
| **номер**, -а; *m.* |  | **pokoj** |
| свободный н. |  | volný p. |
| занятый н. |  | obsazený p. |
| отдельный н. |  | samostatný p. |
| быть доволен н-ом |  | být spokojen s p-em |
| одноместный н. (н. на одного) |  | jednolůžkový p. |
| двухместный н. (н. на двоих) |  | dvoulůžkový p. |
| трёхместный н. (н. на троих) |  | třílůžkový p. |
| четырёхместный н. (н. на  четверых) |  | čtyřlůžkový p. |
| н. со всеми удобствами |  | p. první kategorie |
| н. без удобств |  | p. bez vybavení |
| н. в основном корпусе отеля |  | p. v hlavní budově hotelu |
| н. заказан на имя ... |  | p. je rezervován na jméno ... |
| н. с приятным видом из окна |  | p. s příjemným výhledem  z okna |
| н. с балконом |  | p. s balkonem |
| н. без балкона |  | p. bez balkonu |
| н. с двуспальной кроватью |  | p. s manželskou postelí |
| однокомнатный н. |  | p. skládající se z jedné místnosti |
| улучшенный н. |  | p. kategorie „superior“ |
| семейный н. |  | rodinný p. |
| стандартный н. |  | standardní p. (menší p. se základním vybavením) |
| светлый н. |  | světlý p. |
| двухуровневый, двухэтажный н.  (дуплекс) |  | dvoupodlažní p. (duplex) |
| н. с дополнительной детской  кроваткой |  | p. s dodatečnou postýlkou pro dítě |
| уборка н-a |  | úklid p-e |
| **номерной**, -ая, -ое, -ые |  | **vztahující se k hotelovým pokojům** |
| н. фонд |  | kapacita hotelu |
| **носильщик**, -а; *m.* |  | **nosič** |
| **ночёвка**, -и; *ž.* |  | **nocleh** |
|  |  |  |
| **О** |  |  |
| **оборудование**, -ия; *s.* |  | **vybavení, zařízení, výbava** |
| о. для людей с ограниченными  возможностями |  | v. pro zdravotně postižené |
| **обслуживание**, -ия; *sg. tant., s.* |  | **obsluhování, obsluha** |
| бюро о-ия |  | recepce, zákaznický servis |
| комплексное о. |  | komplexní o. |
| о. на террасе |  | o. na terase |
| о. в номере |  | o. na pokoji |
| **общежитие**, -ия; *s.* |  | **ubytovna** |
| **общий**, -ая, -ее, -ие |  | **společný** |
| о. туалет |  | s-á toaleta |
| о-ая ванная |  | s-á koupelna |
| **ознакомительный**, -ая, -ое, -ые |  | **poznávací** |
| о-ая поездка |  | p. zájezd |
| **окно**, -а; *s.* |  | **okno** |
| о-а выходят на шумную улицу |  | o-a směřují na rušnou ulici |
| плата за вид из о-а |  | příplatek za výhled z o-a |
| **окрестность**, -и; *ž.* |  | **okolí** |
| в о-и *чего* |  | v blízkosti *čeho* |
| **оплатить**, -ачу, -атишь, -атят; *dok.* |  | **zaplatit, uhradit** |
| о. номер |  | z. za pokoj |
| о. телефонные переговоры |  | z. za jednání po telefonu |
| о. дополнительно |  | z. dodatečně |
| о. оказанные услуги |  | z. za poskytnuté služby |
| о. счёт |  | z. účet |
| **организовать**, -зую, -зуешь, -зуют; *dok. i nedok.* |  | **(z)organizovat, (us)pořádat, zařídit** |
| о. подвижные игры на  открытом воздухе |  | o. pohybové hry venku |
| о. досуг туристов |  | o. volný čas turistů |
| о. продажу билетов в театры, на  концерты |  | o. prodej vstupenek do  divadel, na koncerty |
| о. активные занятия |  | o. aktivní cvičení |
| о. курс танцев |  | o. kurz tance |
| о. вечерние представления |  | o. večerní představení |
| о. ночные шоу |  | o. noční show |
| о. викторины |  | o. soutěže, kvízy |
| о. лотереи |  | o. loterie |
| **освободить**, -ожу, -одишь, -одят; *dok.* |  | **uvolnit, uprázdnit** |
| о. номер |  | odhlásit se z hotelu |
| **осмотр**, -а; *sg. tant., m.* |  | **prohlídka** |
| о. религиозных сооружений |  | p. religiózních staveb |
| о. города |  | p. města |
| **оснащённый**, -ая, -ое, -ые |  | **vybavený, opatřený** |
| о. современной удобной мебелью |  | v. moderním komfortním  nábytkem |
| кухонный уголок оснащён  духовкой |  | kuchyňský kout s troubou |
| **особняк**, -а; *m.* |  | **vila** |
|  |  |  |
| **остановиться**, -влюсь, -вишься, -вятся; *dok.* |  | **ubytovat se, zdržet se** |
| о. в гостинице |  | u. se v hotelu |
| **остановка**, -и; *ž.* |  | **zastávka, zastavení (se), přestávka** |
| о. экскурсии |  | z. exkurze |
| о. для покупок сувениров |  | p. pro nákup suvenýrů |
| временная о. |  | dočasní pobyt |
| небольшая о. |  | krátká p. |
| **отапливаемый**, -ая, -ое, -ые |  | **vyhřívaný, vytápěný** |
| о. пол в номере |  | v-á podlaha v pokoji |
| **отдых**, -а; *sg. tant., m.* |  | **odpočinek, rekreace, volný čas** |
| развлекательный о. |  | o. plný zábavných aktivit |
| спортивный о. |  | sportovní/aktivní o. |
| организация о-а |  | organizace v-ého č-u |
| **отель** [тэ], -я; *m.* |  | **hotel** |
| гастрономический о.  (гастро-отель) |  | gastrohotel |
| загородный о. |  | h. na předměstí |
| спа о. |  | spa h. (lázeňský h.) |
| клубный о. |  | klubový h. |
| о.-курорт/курортный о. |  | lázeňský h. |
| о.-люкс |  | h. de luxe, luxusní h. |
| однозвёздочный о. |  | jednohvězdičkový h. |
| двухзвёздочный о. |  | dvouhvězdičkový h. |
| трёхзвёздочный о. |  | tříhvězdičkový h. |
| четырёхзвёздочный о. |  | čtyřhvězdičkový h. |
| пятизвёздочный о. |  | pětihvězdičkový h. |
| фешенебельный о. |  | luxusní h. |
| звёздность о-ей |  | počet hvězdiček h-u |
| **отельный** [тэ], -ая, -ое, -ые |  | **hotelový** |
| **отмычка**, -и; *ž.* |  | **univerzální klíč** |
| **отопление**, -ия; *sg. tant.,* *s.* |  | **topení** |
| центральное о. |  | ústřední t. |
| **отпускник**, -а; *m.* |  | **rekreant** |
| **отъезд**, -а; *m.* |  | **odjezd** |
| день о-а |  | den o-u |
|  |  |  |
| **П** |  |  |
| **палатка**, -и; *ž.* |  | **stan** |
| разбить п.-у |  | postavit s. |
| **памятник**, -а; *m.* |  | **památka, pomník, památník** |
| п. посвящённый *кому/чему* |  | památník, pomník věnovaný *komu/čemu* |
| архитектурный п. |  | stavitelská památka |
| п. с мемориальной доской |  | pomník s pamětní deskou |
| п. культуры |  | kulturní památka |
| п. национального значения |  | památka národního významu |
| охраняемый законом п. |  | zákonem chráněná památka |
| открыть доступ к п-ам |  | zpřístupnit památky |
| **пансион**, -а; *m.* |  | **penzion; penze** |
| полный п. |  | plná penze |
| полупансион |  | poloviční penze |
| **пансионат**, -а; *m.* |  | **penzion** |
| **парикмахерская**, -ой; *ž.* |  | **kadeřnictví, holičství** |
| **персонал**, -а; *sg. tant., m.* |  | **personál, zaměstnanci** |
| высококвалифицированный п. |  | vysoce kvalifikovaný p. |
| вежливый п. |  | zdvořilý, uctivý p. |
| обслуживающий п. |  | obsluha, obsluhující p. |
| п. гостиницы |  | hotelový p. |
| **питание**, -ия; *sg. tant., s.* |  | **jídlo, strava, stravování** |
| общественное п. |  | společné stravování |
| п. включено в стоимость проживания |  | strava je zahrnuta v ceně ubytování |
| **план**, а; *m.* |  | **plán, typ ubytování v hotelu** *(zde)* |
| американский п. |  | „americký plán“(ubytování + strava třikrát denně) |
| модифицированный американский п. |  | „upravený americký plán“ (ubytování + strava dvakrát denně – snídaně a oběd, nebo snídaně a večeře) |
| европейский п. |  | „evropský plán“ (ubytování  bez stravy) |
| континентальный п. |  | „kontinentální plán“  (ubytování + kontinentální  snídaně – obvykle káva, čaj, pečivo, máslo, džem) |
| бермудский п. |  | „bermudský plán“ (ubytování  + snídaně) |
| семейный п. |  | „rodinný plán“ (systém slev na ubytování, které se poskytují členům jedné rodiny) |
| **плата**, -ы; *ž.* |  | **platba, placení, poplatek** |
| входная п. |  | vstupné |
| завышенная п. |  | nadsazená cena |
| п. для граждан |  | cena pro domácí |
| п. для иностранцев |  | cena pro cizince |
| **площадка**, -и; *ž.* |  | **prostor, prostranství** |
| п. для игр |  | hřiště |
| приготовить барбекю на  открытой п-е |  | grilovat na volném prostranství |
| **пляж**, -а; *m.* |  | **pláž** |
| п. расположен недалеко от отеля |  | p. se nachází blízko hotelu |
| **побудка**, -и; *ž.* |  | **buzení** |
| утренняя п. |  | ranní b. |
| п. к определённому времени |  | b. v určenou hodinu |
| **поездка**, -и; *ž.* |  | **výlet, zájezd, cesta** |
| п. по святым местам |  | cesta po posvátných místech |
| п. в зоопарк |  | výlet do zoo |
| **показать**, -ажу, -ажешь, -ажут  *(кому-либо)*; *dok.* |  | **ukázat, představit, předvést** *(někomu)* |
| п. окрестности |  | u. okolí |
| п. доминанты города |  | u. dominanty města |
| п. жемчужины страны |  | u. „klenoty“ země |
| п. шедевры архитектуры |  | u. mistrovská díla architektury |
| **полулюкс**, -a; *m.* |  | **junior suite (menší suite)** |
| **получить**, -учу, -учишь, -учат; *dok.* |  | **dostat, obdržet** |
| п. счёт |  | d. účet |
| п. ключ от номера |  | d. klíč od pokoje |
| п. подробную информацию |  | d. podrobné informace |
| **пользоваться**, -зуюсь, -зуешься, -зуются; *nedok.* |  | **používat, využívat** |
| п. услугами портновской |  | v. krejčovské služby |
| п. телефоном прямой связи |  | p. telefon s přímou provolbou |
| **портье**; *neskl., m.* |  | **vrátný** |
| дневной п. |  | denní v. |
| ночной п. |  | noční v. |
| **поселиться**, -люсь, -лишься, -лятся; *dok.* |  | **ubytovat se, usídlit se** |
| п. в гостинице на несколько дней |  | u. se v hotelu na několik dní |
| **посетитель**, -я; *m.* |  | **návštěvník** |
| поток п-ей |  | frekvence n-ů |
| картотека п-ей |  | kartotéka hostů |
| **посетить**, -ещу, -етишь, -етят; *dok.* |  | **navštívit, prohlédnout (si)** |
| п. места знаменитых событий |  | n. místa významných událostí |
| п. места туристского интереса |  | n. místa zajímavé pro turisty |
| п. королевскую гробницу |  | n. královskou hrobku |
| п. международную художественную выставку |  | n. mezinárodní uměleckou výstavu |
| п. вернисаж |  | n. vernisáž |
| п. музей под открытым небом |  | n. muzeum v přírodě |
| п. соседние деревушки |  | n. okolní vesničky |
| **посещаемость**, -и; *sg. tant., ž.* |  | **návštěvnost** |
| п. острова |  | n. ostrova |
| **посмотреть (осмотреть)**, -рю, -отришь, -отрят; *dok.* |  | **prohlédnout (si), podívat se *na*** |
| стоить п. |  | stojí za to si p. |
| п. старинные здания |  | p. starobylé budovy |
| п. замок |  | p. zámek, hrad |
| п. интерьеры мечети |  | p. interiér mešity |
| п. дворец с колоннадой |  | p. palác a kolonádu |
| п. церковь с колокольней |  | p. (pravoslavný) kostel se zvonicí |
| п. пирамиды |  | p. pyramidy |
| п. экспозицию |  | p. expozici, výstavu |
| **постоялец**, -льца; *m.* |  | **(pod)nájemník, hotelový host** |
| **посыльный (в гостинице)**, -ого; *m.* |  | **(hotelový) poslíček** |
| **поход**, -а; *m.* |  | **výlet, túra** |
| п. по музеям |  | v. za muzei |
| групповой п. |  | skupinový v. |
| **прачечная**, - ой; *ž.* |  | **prádelna** |
| **предложить**, -ожу, -ожишь, -ожат; *dok.* |  | **nabídnout** |
| п. альтернативный вариант  размещения |  | n. alternativní možnost  ubytování |
| **предоставить**, -влю, -вишь, -вят; *dok.* |  | **poskytnout** |
| п. бесплатно |  | p. bezplatně |
| п. кипяток |  | p. vroucí vodu (na zalití kafe) |
| п. иголки и нитки |  | p. šitíčko |
| п. один комплект посуды и  столовых приборов |  | p. jednu sadu nádobí  s příborem |
| **предприятие**, -ия; *s.* |  | **podnik, zařízení** |
| п. размещения |  | ubytovací z. |
| п. гостеприимства |  | ubytovací z. |
| общедоступное п. |  | veřejnosti přístupné z. |
| туристское п. |  | z. cestovního ruchu |
| **представитель**, -я; *m.* |  | **zástupce, představitel** |
| п. туристического бюро |  | delegát |
| **предъявить**, -явлю, -явишь, -явят; *dok.* |  | **předložit, ukázat** |
| п. паспорт |  | p. pas |
| **привлекательность**, -и; *sg. tant., ž.* |  | **atraktivita, atraktivnost** |
| природная п. |  | přírodní a. |
| туристская п. |  | turistická a., a. cestovního ruchu |
| п. района |  | a. oblasti |
| **пригласить**, -ашу, -асишь, -асят; *dok.* |  | **pozvat** |
| п. гостей на вечерние  мероприятия |  | p. hosty hotelu na večerní program (akce) |
| **приезжий**, -его; *m.* |  | **host, návštěvník** |
| **приём**, -а; *sg. tant., m.* |  | **přijeti hostů, recepce** |
| **приёмная**, -ой; *ž.* |  | **přijímací hala** |
| **присоединиться**, -нюсь, -нишься, -нятся; *dok.* |  | **přidat se, připojit se** |
| п. к группе с экскурсоводом |  | p. ke skupině s průvodcem |
| **приют**, -а; *m.* |  | **odpočívadlo, odpočinková chatka** |
| горный п. |  | horská chata |
| **проводить**, -ожу, -одишь, -одят; *nedok.* |  | **provádět, trávit (čas), vést, pořádat** |
| п. дискотеки (для детей) |  | pořádat dětské diskotéky |
| п. тренировки по шейпингу |  | v. kurz shapingu |
| п. спортивные игры |  | provádět sportovní hry |
| п. состязания |  | pořádat závody, soutěže |
| п. вечеринки |  | pořádat večírky, party |
| п. конкурсы (красоты) |  | pořádat konkurzy, soutěže (krásy) |
| п. спектакли |  | pořádat představení |
| **проводник**, -а; *m.* |  | **průvodce** |
| инструктор-п. |  | instruktor-p. |
| **проводы**, -ов; *pl. tant.* |  | **doprovázení** |
| встреча и п. |  | transfer |
| **программа**, -ы; *ž.* |  | **program** |
| анимационная п. |  | p. animátorů |
| утренняя п. |  | ranní (dopolední) p. |
| дневная п. |  | denní p. |
| вечерняя п. |  | večerní p. |
| п. для активного отдыха |  | p. aktivního odpočinku |
| создать п-у |  | sestavit p. |
| развлекательная п. |  | zábavní p. |
| **проживание**, -ия; *sg. tant., s.* |  | **pobyt, bydlení** |
| краткосрочное п. |  | krátkodobý p. |
| долгосрочное п. |  | dlouhodobý p. |
| п. в гостинице |  | p. v hotelu |
| заплатить за п. |  | zaplatit za p. (odhlásit se  z hotelu) |
| средний срок п-ия |  | průměrná délka p-u |
| клуб с п-ем |  | klubový hotel |
| **прокат**, -а; *sg. tant., m.* |  | **půjčení** |
| взять напрокат |  | (vy)půjčit si |
| п. спортивного инвентаря |  | p. sportovního nářadí |
| п. автомобилей (с водителем) |  | p. auta (s řidičem) |
| п. пляжных зонтов |  | p. plážových slunečníků |
| **пропуск**, -а; *m.* |  | **hotelový průkaz** |
| **пункт обмена валюты**, -а; *m.* |  | **směnárna** |
| **путешественник**, -а; *m.* |  | **cestovatel** |
| сервис для п-ов |  | služby pro c-e |
|  |  |  |
| **Р** |  |  |
| **разбудить**, -ужу, -удишь, -удят; *dok.* |  | **vzbudit** |
| р. *кого-либо* по телефону |  | v. *někoho* po telefonu |
| **развлечение**, -ия; *s.* |  | **pobavení, zábava, zábavná aktivita** |
| отвечать за р. гостей |  | odpovídat za p. hostů |
| детские р-ия |  | dětské zábavné aktivity |
| **размещение**, -ия; *sg. tant., s.* |  | **ubytování, rozmístění** |
| коллективные средства р-ия |  | kolektivní ubytovací zařízení |
| специализированные средства р-ия |  | specializované ubytovací zařízení |
| возможности р-ия |  | možnosti u. |
| **разнообразить**, -ажу, -азишь,-зят; *nedok.* |  | **zpestřovat, obměňovat** |
| р. досуг гостей |  | z. volný čas hostů |
| **район**, -а; *m.* |  | **oblast, část města** |
| торговый р. |  | nákupní centrum |
| развлекательный р. |  | zábavní centrum |
| **расположиться**, -ожусь, -ожишься, -ожатся; *dok.* |  | **zabydlet se, uvelebit se** |
| р. в номере |  | z. v hotelovém pokoji |
| **расстояние**, -ия, *s.* |  | **vzdálenost** |
| р. (отеля) до моря |  | v. (hotelu) od moře |
| на р-ии пешеходной прогулки |  | v pěší v-i |
| **регистратор**, -а; *m.* |  | **recepční v hotelu** |
| **регистратура**, -ы; *ž.* |  | **evidence, recepce** |
| **регистрация**, -ии; *sg. tant., ž.* |  | **registrace, přihlášení** |
| р. клиента по прибытии |  | r. klienta po příjezdu |
| **рецепция**, -ии; *ž.* |  | **recepce** |
| **ресепшн (ресепшен)**; *neskl., m.* |  | **recepce** |
| звонок для р. |  | recepční zvonek |
| **ресторан**, -а; *m.* |  | **restaurace** |
| р. с кафе и кондитерской |  | r. s kavárnou a cukrárnou |
| **рёкан**, -а;*m.* |  | **ryokan** (hotel v tradičním japonském stylu) |
| **ротель**, [тэ], -я; *m.* |  | **rotel** |
| **руководитель**, -я; *m.* |  | **vedoucí** |
| р. тургруппы |  | v. zájezdu, průvodce |
| **рум-сервис**, -а; *sg. tant., m.* |  | **pokojová služba** |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **С** |  |  |
| **санаторий**, -ия; *m.* |  | **sanatorium, ozdravovna** |
| **санузел**, -а; *m.* |  | **koupelna a toaleta (bytové jádro)** |
| **сауна**, -ы; *ž.* |  | **sauna** |
| инфракрасная с. |  | infračervená s. |
| **связь**, -и; *ž.* |  | **spojení** |
| спутниковая с. |  | družicové spojení |
| **сдать**, сдам, сдашь, сдаст; *dok.* |  | **dát, odevzdat, předat** |
| с. ключ при выходе из отеля |  | o. klíč při odchodu z hotelu |
| с. вещи в химчистку |  | d. věci do čistírny |
| **сейф**, -а; *m.* |  | **trezor, sejf** |
| оставить в с-е |  | uschovat v t-u |
| **система**, -ы; *ž.* |  | **systém** |
| звёздная с. |  | hvězdičkový systém (v hodnocení hotelů) |
| с. «фортуна» |  | typ zájezdu, který nemá předem specifikované ubytování (cenově výhodnější než běžný zájezd) |
| **сити-тур**, -а; *m.* |  | **okružní prohlídka města** |
| **снять**, сниму, снимешь, снимут; *dok.* |  | **pronajmout si *(zde)*** |
| с. комнату |  | p. pokoj |
| с. койку |  | p. lůžko |
| **собор**,-а; *m.* |  | **(pravoslavný) chrám** |
| кафедральный с. |  | katedrála |
| с. был построен в ... годах |  | ch. byl postaven v letech ... |
| **солярий**, -ия; *m.* |  | **solárium** |
| **сопровождающий**, -его; *m.* |  | **průvodce, doprovod** |
| с. тургрупп |  | p. skupin turistů |
| **список**, -ска; *m.* |  | **seznam, soupis** |
| с. гостей |  | s. hostů |
| с. проживающих на этаже |  | s. hostů bydlících na patře |
| с. номеров |  | s./plán pokojů |
| **стоимость**, -и; *sg. tant., ž.* |  | **cena, hodnota** |
| с. услуг |  | c. služeb |
| входить в с. |  | být zahrnutý v c-ě |
| **стойка**, -и; *ž.* |  | **pult, přepážka** |
| с. швейцара |  | vrátnice |
| приёмная с. (с. регистрации) |  | recepční p. |
| **столовая**, -ой; *ž.* |  | **jídelna** |
| **стоянка**, -и; *ž.* |  | **parkoviště, stanoviště** |
| охраняемая с. |  | hlídané p. |
| **студия**, -ии; *ž.* |  | **studio (větší než standardní pokoj)** |
| **сюит, сьют**, -а; *m.* |  | **suite, apartmá** |
| с. отель |  | s. hotel (podobný  aparthotelu) |
| фэмили с. |  | rodinný s. |
| джуниор с. |  | junior s. (menší s.) |
| королевский с. |  | královský s. |
| президентский с. |  | prezidentský s. |
| пентхауз с. |  | střešní, podkrovní s.  (nejluxusnější apartmá  v hotelu) |
|  |  |  |
| **Т** |  |  |
| **таймшер**, -а; *m.* |  | **timeshare** (smlouva o užívání rekreační nemovitosti nebo její části na časový úsek) |
| **тариф**, -а; *m.* |  | **tarif, sazba** |
| базовый т. |  | základní s. |
| т. на проживание |  | s. ubytování, hotelová s. |
| **телевизор**, -а; *m.* |  | **televizor** |
| плазменный т. |  | plazmový t. |
| т. с кабельным телевидением |  | kabelová televize |
| т., установленный в номере |  | t. umístěný v pokoji |
| **тележка**, -и; *ž.* |  | **vozík** |
| т. для подачи еды в номер |  | v. na servírování jídla v pokoji |
| **терраса**, -ы; *ž.* |  | **terasa** |
| т. на крыше отеля |  | t. na střeše hotelu |
| просторная т. |  | prostorná t. |
| **трансфер**, -а; *m.* |  | **transfer** |
| т. в аэропорт и обратно |  | t. na letiště a zpět |
| **трасса**, -ы; *ž.* |  | **trasa, trať** |
| экскурсионная т. |  | trasa exkurze |
| **турбаза**, -ы; *ž.* |  | **turistická, horská chata** |
| т. для молодёжи |  | mládežnická ubytovna |
| **тургруппа**, -ы; *ž.* |  | **skupina turistů** |
| **турист**, -а; *m.* |  | **turista** |
| сопровождение т-ов |  | doprovázení t- ů |
| дать т-ам сведения |  | informovat t-y |
| разновозрастные группы т-ов |  | různé věkové skupiny t-ů |
| **туристический**, -ая, -ое, -ие |  | **turistický, pro turisty** |
| т. коврик |  | karimatka |
| т. оператор (туроператор) |  | cestovní kancelář (agentura) |
| т-ое агентство (турагентство) |  | cestovní kancelář (agentura) |
| т. путеводитель |  | t. průvodce (knížka) |
| **туристский**, -ая, -ое, -ие |  | **turistický, výletní** |
| т-ие документы (турдокументы) |  | cestovní doklady |
| т-ая деревня (т-ое село) |  | rekreační vesnice |
| **турлидер**, -а; *m.* |  | **průvodce** |
|  |  |  |
| **У** |  |  |
| **удобство**, -а; *s.* |  | **příslušenství, komfort, pohodlí** |
| **ультра всё включено (ultra all inclusive)** |  | **ultra all inclusive** (vše v ceně + něco navíc – např. nápoje 24 hod. denně) |
| **услуга**, -и; *ž.* |  | **služba** |
| воспользоваться у-ами |  | využívat s-y |
| пакет услуг |  | balíček s-eb |
| набор услуг |  | komplex s-eb |
| объём услуг |  | rozsah s-eb |
| бесплатные у-и |  | bezplatní s-y |
| платные у-и |  | placené s-y |
| основные у-и |  | základní s-y |
| дополнительные у-и |  | doplňkové s-y |
| туристские у-и |  | s-y cestovního ruchu |
| всевозможные у-и |  | nejrůznější s-y |
| транспортные у-и |  | přepravní s-y |
| предоставлять у-и |  | poskytovat s-y |
| оказывать у-и |  | poskytovat s-y |
| широкий спектр услуг |  | široká škála s-eb |
| у-и без дополнительной оплаты |  | s-y bez příplatku |
| у. на этаже |  | etážové s-y |
| у-и салона красоты |  | s-y salonu krásy |
| у-и факса |  | faxové s-y |
| у-и ксерокса |  | kopírovací s-y |
| **устраивать**, -аю, -аешь, -ают; *nedok.* |  | **organizovat, pořádat** |
| у. зарядки на пляже |  | o. rozcvičku na pláži |
| **устроиться**, -оюсь, -оишься, -оятся; *dok.* |  | **zabydlet se** |
| у. в гостинице |  | z. v hotelu |
| **участник**, -а; *m.* |  | **účastník** |
| у. экскурсии |  | u. exkurze |
|  |  |  |
| **Ф** |  |  |
| **формуляр**, -а; *m.* |  | **formulář** |
| ф. заказа |  | f. objednávky |
| контактный ф. |  | kontaktní f. |
|  |  |  |
| **Х** |  |  |
| **химчистка**, -и; *ž.* |  | **čistírna** |
| **холл**, -а; *m.* |  | **hala** |
| х. отеля |  | hotelová h. |
| банкет х. |  | banketní sál |
| **хостел**, -а; *m.* |  | **hostel** |
| молодёжный х. |  | mládežnický h. |
| **хранение**, -ия; *sg. tant., s.* |  | **úschova, u(s)chovávání, uložení** |
| бесплатное х. багажа |  | bezplatní ú. zavazadel |
| сдать ценные вещи на х. |  | dát cennosti do úschovy |
| ящик для х-ия ключей |  | skřínka (schránka) na úschovu  klíčů |
|  |  |  |
| **Ц** |  |  |
| **центр**, -а; *m.* |  | **centrum, střed, středisko** |
| фитнес-ц. (фитцентр) |  | fitcentrum |
| музыкальный ц. |  | hudební c. |
| ц. красоты и здоровья |  | c. krásy a zdraví |
| велнес(с)-ц. |  | wellness c. |
| исторический ц. города |  | historické c. města |
| торговый ц. |  | obchodní, nákupní c. |
| культурный ц. |  | kulturní c. (středisko) |
|  |  |  |
| **Ч** |  |  |
| **чайная**, -ой; *ž.* |  | **čajovna** |
| **час**, -а; *m.* |  | **hodina, doba** |
| расчётный ч. |  | h. přihlašování/odhlašování v hotelu (obvykle 12:00 h) |
| рабочие ч-ы |  | otevírací d. |
| **чек**, -а; *m.* |  | **šek, účtenka** |
| дорожный ч. |  | cestovní š. |
| **чекаут (чек-аут)**, -а; *sg. tant., m.* |  | **check-out (odhlášení z hotelu)** |
| **чекин (чек-ин)**, -а; *sg. tant., m.* |  | **check-in (přihlášení v hotelu)** |
|  |  |  |
| **Ш** |  |  |
| **шале**; *neskl., s.* |  | **horská chata, horský hotel** |
| **швейцар**, -а; *m.* |  | **vrátný** |
| **шезлонг**, -а; *m.* |  | **(rozkládací) lehátko** |
|  |  |  |
| **Э** |  |  |
| **экскурсант**, -а; *m.* |  | **účastník exkurze, výletník** |
| **экскурсионный**, -ая, -ое, -ые |  | **exkurzní, výletní, zájezdový** |
| **экскурсия**, -ии; *ž.* |  | **exkurze, výlet, prohlídka (galerie)** |
| совершить э-ию с экскурсоводом |  | jet na e-i s průvodcem |
| совершить э-ию самостоятельно (по путеводителю) |  | jet na e-i samostatně (s průvodcem – příručkou) |
| отправиться на э-ию |  | vydat se na e-i |
| принять участие в э-ии |  | zúčastnit se e. |
| ночная э. |  | noční e. |
| обзорная э. |  | okružní jízda |
| тематическая э. |  | tematická e. |
| индивидуальная э. |  | individuální e. (e. „na míru“) |
| коллективная э. |  | skupinová e. |
| музейная э. |  | e. do muzea |
| комплексная э. |  | komplexní e. |
| пешеходная э. |  | pěší e. |
| историческая э. |  | historická e. |
| автобусная э. |  | e. autobusem |
| э. по городу |  | prohlídka města |
| э. по окрестности |  | e. do okolí |
| э.-массовка |  | velká skupinová e. |
| **экскурсоведение**, -ия; *sg. tant., s.* |  | **průvodcovství** |
| **экскурсовод**, -а; *m.* |  | **průvodce, vedoucí exkurze** |
| э. по рекам и каналам |  | p. po řekách a kanálech |
| **электросушилка**, -и; *ž.* |  | **sušič, sušička** |
| э. для рук |  | s. rukou |